



## Istruzioni per amministratori EA

Le istruzioni per gli amministratori dell'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina (EACN) descrivono le operazioni seguenti:

- |   |    |
|---|----|
| • Registrazione                                     | 2  |
| • Caricare le dichiarazioni d'origine               | 4  |
| • Caricare le dichiarazioni d'origine multiupload   | 6  |
| • Cercare le dichiarazioni d'origine                | 7  |
| • Annullare le dichiarazioni d'origine              | 8  |
| • Registrazione di un nuovo utente / amministratore | 9  |
| • Disattivazione di un utente / amministratore      | 10 |
| • Mutazione di ruolo utente / amministratore        | 11 |
| • Ripristinare la password                          | 12 |
| • Statuto di una dichiarazione d'origine            | 14 |

**Domande frequenti (FAQ) concernenti lo scambio di dati EA con la Cina sono [qui](#).**

## Registrazione

Il collaboratore designato quale amministratore deve registrarsi **solo una volta**.

1. Per registrarsi aprire l'apposita pagina (<https://www.zkv.ezv.admin.ch/eacn-registration/selfreg.xhtml>).
2. In alto a destra selezionare la lingua.
3. Inserire il numero EA, un'abbreviazione a scelta (2-5 caratteri) e compilare i restanti campi.  
Il numero di cellulare serve unicamente per il reset della password.  
La sigla e il numero d'autorizzazione EA generano automaticamente il nome dell'utente.
4. Cliccare su «Registrare».

de | fr | **it**

**Ermächtigtger Ausführer  
Exportateur Agréé  
Esportatore Autorizzato**

**EA**

**Scambio di dati EA con la Cina**

Per utilizzare l'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina (EACN), occorre dapprima registrarsi come amministratore con il proprio numero di autorizzazione EA e i dati personali. Firmare la domanda (che si genera dopo la registrazione) e inviarla per posta o via e-mail alla direzione di circondario figurante nella domanda in questione.

Il numero di cellulare serve unicamente per ricevere una nuova password nel caso la si dimentichi.

Numero EA:

Nome della ditta:

Abbreviazione:

Nome utente:

Nome:

Cognome:

Numero di cellulare:

Formato: +41 79 999 99 99

E-mail:

Ripetere l'e-mail:

Password:

Ripetere la password:

Direttive sulla password:

- Devono esserci almeno 8 caratteri,
- di cui almeno 1 minuscola,
- 1 Restano la maiuscola e 2 caratteri non alfabetici (p. es. cifre o caratteri speciali).

**3**

**4**

**2**

**Registrare**

5. Cliccare su «Scaricare la domanda».

**Scambio di dati EA con la Cina**

La registrazione come amministratore è riuscita.

Firmare la domanda e spedirla per posta o via e-mail alla direzione di circondario figurante nella domanda. Non appena la direzione in questione la riceverà, attiverà il login EACN e informerà l'utente. Si prega di notare che il pdf può essere scaricato solo una volta!

[Scaricare la domanda](#)

**5**

6. Inviare il documento firmato e timbrato alla competente direzione di circondario (gli indirizzi e-mail e postale vengono stampati automaticamente).

 <div style="font-size: small;">Schweizerische Eidgenossenschaft Confédération suisse Confederazione Svizzera Confederaziun svizra</div>	<div style="font-size: small;">Dipartimento federale delle finanze DFF Amministrazione federale delle dogane AFD</div>												
<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"><div style="text-align: left; margin-right: 10px;"><b>Ermächtigtter Ausführer Exportateur Agréé Esportatore Autorizzato</b></div><div style="text-align: center;"></div></div>													
<p>Gentili signore e signori,</p> <p>In data 05.06.2014 vi siete registrati come amministratori della propria ditta nell'applicazione <b>Scambio di dati EA con la Cina (EACN)</b>. Al fine di attivare il conto qui appresso, vi preghiamo di firmare il presente documento e di inviarlo, per posta o scannerizzato via e-mail, al seguente indirizzo:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-start; padding-top: 20px;"><div style="width: 60%;"><p>Direction d'arrondissement Genève Section Tarif et Régimes douaniers Case postale 1211 Genève 28</p></div><div style="width: 35%; text-align: center;"></div></div> <p>E-mail: <a href="mailto:centrale.diii-tarif@ezv.admin.ch">centrale.diii-tarif@ezv.admin.ch</a> Oggetto dell'e-mail: Attivazione del login EACN</p> <p style="margin-top: 20px;"><b>Domanda di attivazione login EACN</b></p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"><tr><td style="width: 50%;">Designazione della ditta</td><td>test SA</td></tr><tr><td>Nome</td><td>Dominik</td></tr><tr><td>Cognome</td><td>Meier</td></tr><tr><td>Indirizzo e-mail</td><td>dominik.meier@ezv.admin.ch</td></tr><tr><td>Numero EA</td><td>99999</td></tr><tr><td>Nome utente</td><td>99999MeiDo</td></tr></table> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 20px;"><div style="width: 40%;">Data:</div><div style="width: 60%;">Firma e timbro della ditta:</div></div> <p style="margin-top: 20px;">Dopo aver ricevuto questo documento, la direzione del circondario Ginevra attiva il vostro login EACN. In veste di amministratori potete così registrare altre persone della vostra ditta come utenti EACN, senza che sia necessaria un'attivazione da parte della Direzione di circondario.</p> <p>Per evitare accessi non autorizzati ai vostri dati, siete invitati a gestire attivamente i vostri utenti e a sensibilizzarli su un uso consapevole dell'applicazione. Ciò comporta, tra l'altro, la soppressione di utenti inattivi e la modifica periodica delle password.</p>		Designazione della ditta	test SA	Nome	Dominik	Cognome	Meier	Indirizzo e-mail	dominik.meier@ezv.admin.ch	Numero EA	99999	Nome utente	99999MeiDo
Designazione della ditta	test SA												
Nome	Dominik												
Cognome	Meier												
Indirizzo e-mail	dominik.meier@ezv.admin.ch												
Numero EA	99999												
Nome utente	99999MeiDo												

La direzione di circondario fornisce informazioni in merito all'attivazione del login EACN. Ad attivazione avvenuta è possibile utilizzare l'applicazione per la trasmissione di dichiarazioni d'origine.

## Caricare le dichiarazioni d'origine

Ogni utente o amministratore EA può caricare le dichiarazioni d'origine

1. Aprire la pagina dell'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina (<https://www.zkv.ezv.admin.ch/eacn-upload/?login&language=it>).
2. In alto a destra selezionare la lingua.
3. Inserire l'ID utente (ossia il nome utente figurante nella domanda), la password e cliccare su «Continua».

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Amministrazione federale delle dogane AFD  
Dipartimento federale delle finanze DFF

Pagina iniziale | Contatto

De | Fr | It

2

**Ermächtigtter Ausführer  
Exportateur Agréé  
Esportatore Autorizzato**

**Scambio dei dati EA con la Cina**

Benvenuti nell'applicazione **Scambio dei dati EA con la Cina** destinato alla trasmissione elettronica delle dichiarazioni d'origine emesse dagli esportatori autorizzati, ai sensi dell'accordo di libero scambio tra la Svizzera e la Cina.

**Login**

Vi preghiamo di annunciarvi con il vostro ID utente e la vostra password

ID utente  
Password

Continua

► [Dimenticato o bloccato la password?](#)  
⇒ [Manuale](#)

Servizio assistenza

Al momento del primo login occorre modificare la password (dato che è quella d'inizializzazione).

4. Selezionare «Dichiarazione d'origine».

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Scambio di dati EA con la Cina

Pagina iniziale | Contatto | Aiuto

Pagina iniziale | Dichiarazione d'origine | Aiuto

Logout | Modificare la password | 11111DoMe1 | de | fr | it

4

Benvenuti nell'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina

L'applicazione permette all'EA di caricare e trasmettere in formato pdf, la pagina del documento commerciale che contiene la dichiarazione d'origine.

La responsabilità della trasmissione dei dati corretti spetta all'EA stesso. Se i dati trasmessi non sono corretti, non sono stati trasmessi per tempo o non sono stati trasmessi del tutto, possono risultare disagi al momento dell'imposizione all'importazione in Cina.

La procedura esatta nonché informazioni supplementari relative all'impiego di questa applicazione si trovano nei documenti [Istruzioni](#) e [Informazione](#) pubblicati in Internet.

[alto internet per l'EA e per lo scambio di dati EA con la Cina](#)



5. Cliccare su «Caricare il file».

**Caricare e trasmettere la dichiarazione d'origine**

Caricare il file **5**

**Cercare le dichiarazioni d'origine già trasmesse**

Data dal: 01.05.2014 Data fino: 31.05.2014  
Statuto: Scegliere  
Cercare le dichiarazioni d'origine Ripristinare

Nome del file	Descrizione	Data di allestimento	Statuto
 11111201404020000000123		12.05.14 10:47	Annullato
 11111201405120000000001		12.05.14 10:39	Caricato

(1 of 1) 1 10

6. Cliccare su «Selezionare».

7. Selezionare il documento.

8. Cliccare su «Aprire».

9. È possibile inserire un testo nel campo «Descrizione».

10. Cliccare su «Inviare».

**Caricare il file**

Osservare i seguenti punti:

- Il file deve essere in formato pdf
- Il nome del file deve avere 23 caratteri e la seguente struttura  
Numero EA: 345 Data: 1° febbraio 2015 Numero del documento commerciale: x8976  
00345 20150201 00000x8976  
Nome del documento: 003452015020100000x8976
- La dimensione massima del file è di 500 kb
- La risoluzione dell'immagine deve essere almeno di 200 ppi.

Dichiarazione d'origine: **Selezionare** **6**

Descrizione: **9**

Rimangono 350 caratteri

**Inviare** **10** **Completare**

**7**

**8**

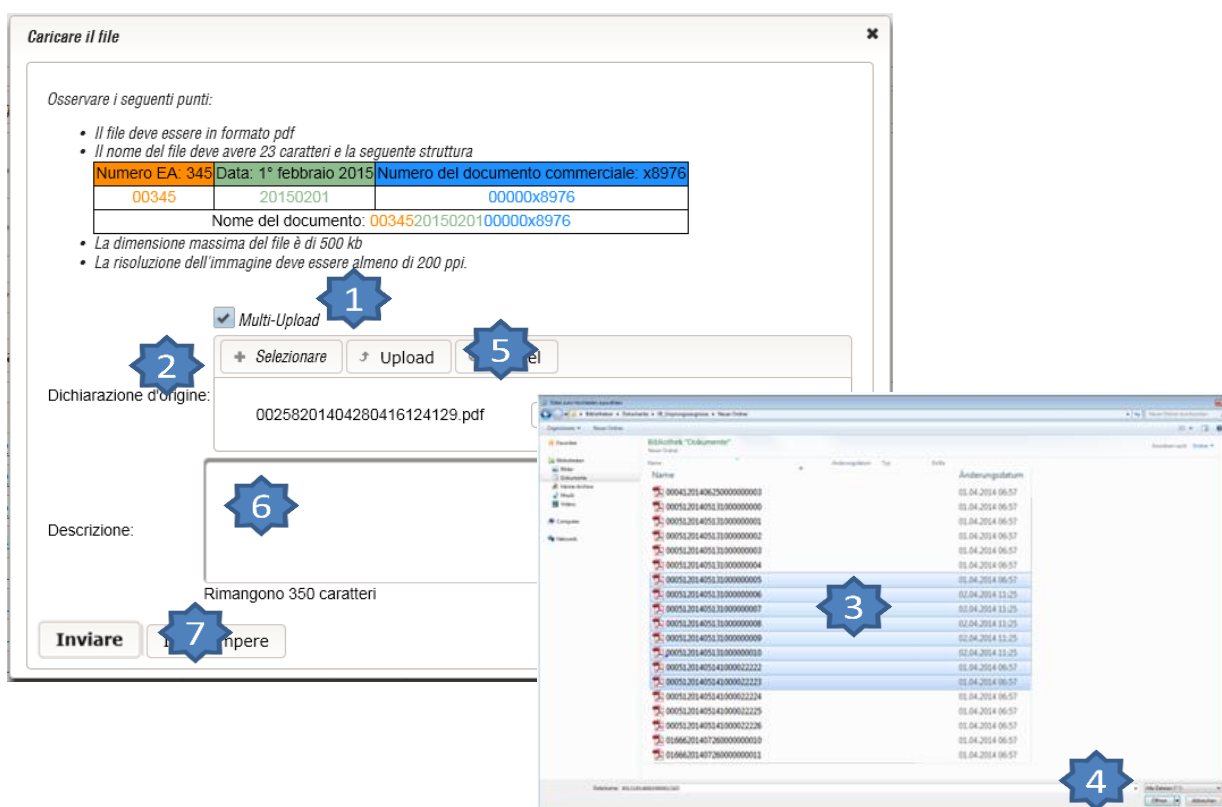
Se il file è stato caricato correttamente, viene trasmesso automaticamente in Cina e nella panoramica si visualizza una notifica dello statuto (p. es. «Inviato»).

## Caricare le dichiarazioni d'origine Multi-Upload

**Questa funzione non è supportata dal browser Safari.**

Seguire i primi cinque punti del capitolo «Caricare le dichiarazioni d'origine».

1. Cliccare su «Multi-Upload».
2. Cliccare su «Selezionare».
3. Selezionare il documento.
4. Cliccare su «Aprire».
5. Cliccare su «Upload».
6. È possibile inserire un testo nel campo «Descrizione».
7. Cliccare su «Inviare».



Se il file è stato caricato correttamente, viene trasmesso automaticamente in Cina e nella panoramica si visualizza una notifica dello statuto (p. es. «Inviato»).

## Cercare le dichiarazioni d'origine

Seguire i primi quattro punti del capitolo «Caricare le dichiarazioni d'origine».

1. Selezionare il periodo...
2. ... e/o lo statuto (p. es. «Accettato»).
3. Cliccare su «Cercare le dichiarazioni d'origine».

Si visualizzano le dichiarazioni d'origine.

4. Per la visualizzazione dettagliata, cliccare sulla dichiarazione d'origine.

Caricare e trasmettere la dichiarazione d'origine

Caricare il file

Cercare le dichiarazioni d'origine già trasmesse

Data dal: 01.05.2014 Data fino: 31.05.2014

Statuto: Scegliere

Cercare le dichiarazioni d'origine

Nome del file	Descrizione	Data di allestimento	Statuto
11111201404020000000123		12.05.14 10:47	Annullato
11111201405120000000001		12.05.14 10:39	Caricato

(1 of 1)

La visualizzazione dettagliata mostra l'anteprima della dichiarazione d'origine nonché la cronologia delle operazioni.

Dichiarazione d'origine

Dichiarazione d'origine

11111201404020000000111

Statuto: Caricato

Rechnung

Rechnung-Nr. 123  
Datum 02.04.2014

1. Position Handbücher	10.-
Total	10.-

Serial-No. 11111201404020000000123  
The exporter of the products covered by this document (registration No 11111) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of Swiss preferential origin according to the China-Switzerland FTA.  
This exporter is legally responsible for the truthfulness and authenticity of what is declared above.

Descrizione

Annullare la dichiarazione d'origine

Cronologia

Genere	Data	Nome utente
Caricato	13.05.14 07:13	11111DoMe1
Non inviato	13.05.14 07:13	11111DoMe1


## Annullare le dichiarazioni d'origine

Seguire i primi quattro punti del capitolo «Cercare le dichiarazioni d'origine».

1. Cliccare su «Annullare la dichiarazione d'origine».

Dichiarazione d'origine

[Dichiarazione d'origine](#)

 11111201404020000000111

Statuto: Caricato

Rechnung

Rechnung-Nr. 123  
Datum 02.04.2014

1. Position Handbücher	10.-
Total	10.-

"Serial-No. 11111201404020000000123  
The exporter of the products covered by this document (registration No 11111) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of Swiss preferential origin according to the China-Switzerland FTA.  
This exporter is legally responsible for the truthfulness and authenticity of what is declared above."

Descrizione

Annullare la dichiarazione d'origine

2

Cronologia

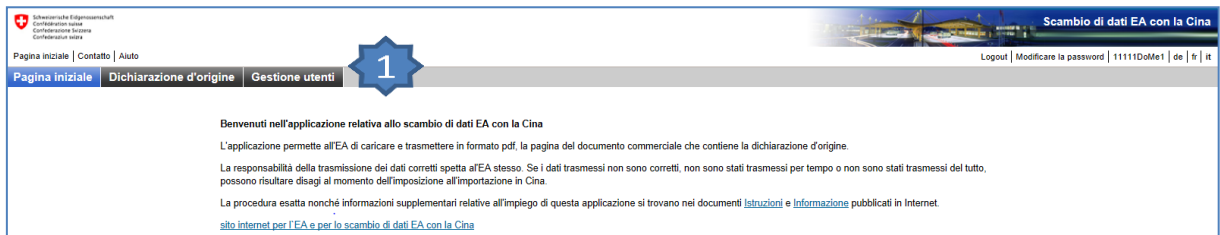
Genere	Data	Nome utente
Caricato	13.05.14 07:13	11111DoMe1
Non inviato	13.05.14 07:13	11111DoMe1



## Registrazione di un nuovo utente / amministratore

Registrarsi quale amministratore nell'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina (analogamente ai primi tre punti descritti nel capitolo «Caricare le dichiarazioni d'origine»).

### 1. Selezionare il menu «Gestione utenti».



### 2. Inserire un'abbreviazione a scelta (2-5 caratteri) e compilare i restanti campi.

Il numero di cellulare serve unicamente per il reset della password.

### 3. Attribuire una password d'inizializzazione.

### 4. Selezionare il tipo di utente.

(Utente: può caricare e annullare le dichiarazioni d'origine; amministratore: può registrare nuovi utenti)

### 5. Cliccare su «Registrare».

The screenshot shows the 'Creare nuovi utenti' form. The form has two columns of input fields. The left column contains: 'Abbreviazione:', 'Nome utente:', 'Nome:', 'Cognome:', and 'Numero di cellulare:'. The right column contains: 'E-mail:', 'Ripetere l'e-mail:', 'Password:', 'Ripetere la password:', and 'Tipo di utente:'. The 'Tipo di utente:' field has two radio buttons: 'Utente' (selected) and 'Amministratore'. The 'Registrare' button is at the bottom left, and the 'Intervallare' button is at the bottom right. Blue stars with numbers 2 through 5 are placed over the input fields to indicate the steps: 2 over 'Abbreviazione:', 3 over 'Password:', 4 over the 'Tipo di utente:' radio buttons, and 5 over the 'Registrare' button.

Comunicare all'utente la password d'inizializzazione nonché il nome utente. Al momento del primo login, l'utente deve modificare la password.


Per motivi di protezione dei dati, nell'applicazione le password non possono essere modificate. Se si dimentica la password, occorre ripristinarla (vedi p. 12).

## Disattivazione di un utente / amministratore

Registrarsi quale amministratore nell'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina (analogamente ai primi tre punti descritti nel capitolo «Caricare le dichiarazioni d'origine»).


1. Selezionare il menu «Gestione utenti».


The screenshot shows the top navigation bar of the application. The menu items are: 'Pagina iniziale', 'Dichiarazione d'origine', and 'Gestione utenti'. The 'Gestione utenti' menu is highlighted with a blue star and the number 1. The main content area displays a welcome message and instructions for using the application.

2. Per l'utente in questione cliccare su .

The screenshot shows the 'Modificare gli utenti esistenti' section. It contains a table with the following columns: 'Nome utente', 'Attivato', and an edit icon. The table lists three users: '11111DoMe1', '11111do', and '11111new'. The edit icon for the '11111do' user is highlighted with a red box and a blue star with the number 2.

Nome utente	Attivato	
11111DoMe1	<input checked="" type="checkbox"/>	
11111do	<input checked="" type="checkbox"/>	
11111new	<input checked="" type="checkbox"/>	

3. Eliminare la spuntatura .

4. Confermare la modifica con  o annullarla con X.

The screenshot shows the 'Modificare gli utenti esistenti' section. The '11111do' user row is highlighted in yellow. A red box highlights the checkmark icon in the 'Attivato' column, and a blue star with the number 3 is next to it. Another red box highlights the X icon in the same row, and a blue star with the number 4 is next to it.

Nome utente	Attivato	
11111DoMe1	<input checked="" type="checkbox"/>	
11111do	<input checked="" type="checkbox"/>	
11111new	<input checked="" type="checkbox"/>	

## Mutazione di ruolo utente / amministratore

### A. Sostituzione dell'attuale amministratore con un nuovo amministratore non ancora registrato

1. Registrate un nuovo amministratore. Procedete come descritto nel capitolo «Registrazione di un nuovo utente / amministratore».
2. Il nuovo amministratore può disattivare il vecchio amministratore. Procedete come descritto nel capitolo «Disattivazione di un utente / amministratore».

### B. Mutazione di ruolo utente a quello di amministratore (e viceversa)

Le mutazioni riguardanti gli utenti o gli amministratori già registrati non possono essere effettuate dall'EA stesso. In questi casi, vogliate contattare con la Direzione di circondario competente.

#### **Osservazione:**

Se i dati d'accesso dell'unico amministratore mancano (per es. cessazione dell'attività nella ditta (EA)), un altro collaboratore può iscrivere. Si deve procedere come descritto nel capitolo «Registrazione».

## Ripristinare la password

Per motivi di protezione dei dati, nell'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina i dati personali e le password non possono essere modificati.

Pertanto se si dimentica la password, questa non può essere adeguata manualmente ma deve essere ripristinata.

1. Aprire la pagina dell'applicazione relativa allo scambio di dati EA con la Cina (<https://www.zkv.ezv.admin.ch/eacn-upload/?login&language=it>).
2. Cliccare su «[Dimenticato o bloccato la password?](#)»

### Scambio dei dati EA con la Cina

Benvenuti nell'applicazione **Scambio dei dati EA con la Cina** destinato alla trasmissione elettronica delle dichiarazioni d'origine emesse dagli esportatori autorizzati, ai sensi dell'accordo di libero scambio tra la Svizzera e la Cina.

#### Login

Vi preghiamo di annunciarvi con il vostro ID utente e la vostra password

ID utente

Password

Continua

► [Dimenticato o bloccato la password?](#)

2

⇒ [Registrarsi in qualità di amministratore per scambio di dati EA con la Cina](#)

⇒ [Manuale](#)

3. Inserire l'ID utente nonché la parola visualizzata (in questo caso «dispiaccio»).

4. Cliccare su «Continua».

ID utente

Parola dall'immagine

dispiaccio

Continua

Nuova immagine

4

5. Si riceve un'e-mail all'indirizzo elettronico comunicato al momento della registrazione.
6. Aprire l'e-mail e cliccare sul link.
7. Cliccare su «password iniziale».

### Reinicializzazione della password

Dopo aver fatto clic sul pulsante qui sotto un SMS contenente un password iniziale verrà inviato al suo cellulare e si verrà automaticamente reindirizzato alla pagina in cui si può inserire una nuova password.

password iniziale




8. Si riceve una nuova password d'inizializzazione via SMS, al numero di cellulare indicato al momento della registrazione.

9. Inserire la password d'inizializzazione nel campo «Codice (SMS)».

10. Inserire la nuova password conformemente alle disposizioni riportate di seguito e confermarla riscrivendola nel secondo campo.

### Reinicializzazione della password

Ora potete impostare una nuova password con il codice di ripristino ricevuto via SMS.

 Immettere il codice di ripristino nel primo campo e la nuova password nel secondo e terzo campo.

Codice (SMS)

9

Nuova password

Conferma nuova password

10

La nuova password deve soddisfare i seguenti criteri:

La password deve contenere almeno (8) caratteri.

contenere almeno un (1) lettera maiuscola

contenere almeno un (1) lettera minuscola

contenere almeno due (2) caratteri non alfabetici (ad esempio numeri, caratteri speciali)

Si prega di notare che la nuova password deve essere diversa dalle password precedenti.

Ulteriore

A reset avvenuto è possibile effettuare il login con la nuova password.

## Statuto di una dichiarazione d'origine

Statuto	Nota esplicativa	Cosa bisogna fare?
Caricato	Il documento è stato caricato con successo sul server dell'UDSC.	Niente; il sistema trasmette il documento automaticamente.
Inviato	Il documento è stato trasmesso in Cina.	Niente; il sistema verifica automaticamente la ricezione delle risposte provenienti dalla Cina.
Rifiutato	Il documento è stato rifiutato dalla Cina.	Controllare il documento e la numerazione (numero di serie a 23 cifre), annullare il documento errato e caricare di nuovo il documento a correzione avvenuta. Si richiama l'attenzione sul fatto che non è possibile inserire una data del documento commerciale futura!
Accettato	Il documento è stato accettato dalla Cina.	Niente; la Cina ha ricevuto il documento.
Risposta in sospeso	Malgrado parecchi tentativi, il sistema non ha potuto trasmettere il documento in Cina.	Niente; il sistema invia automaticamente un messaggio di errore in Cina. Il Centro di servizio TIC dell'UDSC si occupa del problema.
Annullato	Il documento trasmesso è stato annullato.	Se necessario, il numero della dichiarazione d'origine annullata può essere riutilizzato.
Soppresso	Dopo 6 mesi, il documento è automaticamente cancellato dal sistema.	È possibile conservare i documenti più a lungo nel proprio sistema.

È possibile che per lo stesso documento giungano parecchie risposte dalla Cina. Se una di esse è «Accettato», lo statuto del documento può essere considerato come accolto, anche se in seguito si riceve un messaggio di rifiuto.